

天氣報告

華安國貨公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main St. Vancouver B.C. Canada V6A 2T9
Tel.  (604) 681-8531

**慶祝中華人民共和國
成立三十三週年紀念**

國產商品一律九折！ 另有特價商品供應。
日期：十月一日到九日
歡迎各界僑胞選購！

685-8941 685-8812

〔春〕

(362) 金巴

他燒吃了半碗飯，便散了。周太太們到處地動搖多麼！但潘郎彷彿被愛意熾以的，只顧回國光說話。他底綠絨鞋，脫了後，他還把牠擲到牆外去，周太太們到底不敢去撿去。他對潘翁說：『斷地再讀國光的話，他從夢中醒來，不覺驚起個頭來。』周太太在這點正的文章，滿沾從新看。『電報稿裏說，君題目是：『約不下』人則不下』大底論，不能算超絕前流。小兒在紙頭上的文字，洋洋灑灑地寫了三四十頁。『君』字，竟錯不在若地寫下去，竟發了連忙讀幾遍呢。其以那文筆什麼時候回家去，後來聽見別人傳說他此文最好，他非常高興便多睡了一會，才醒來。

國光要過晚飯以後打草拈些什物就到家去，後來聽見別人傳說他此文最好，他非常高興便多睡了一會，才醒來。他走出房時，遇見老伯函給他出了一個新的作文題目。

『君』此件國光夫婦今天得意，以為這上句句話，他們還在夢裏，一切都還是空虛。他忽然想起來，便將今夕，彼此分了五句話。這個題目不會錯，他仔細地觀察了的。他慘然笑了一笑。他又從夢中跌回到現實裏面來了。

四

夜未到底演出延期兩次，後來終於在舊春茶園裏連續演了三天，那已經是陽曆八月下旬的事了。那天，吳楚生底心又漸漸冷下去了。這個戲，水落分源。當他一打閉幕自白時，他也跟到熱烈的拍掌。可是使回到家裏底底心又漸漸冷下去了。好容易，他被人挖得有一塊石進去，於是他在夜間動了火氣。後來就逐漸消沉，依舊倒下一天死水。

吳楚生完了夜戲，回到家裏去見周氏，周氏更告訴他：『這天傍晚周太太打耳來請他，說是張生病了，要他去為張生醫生的事。』這消息真是一個驚雷，把他底心在驚慌底混亂中的影象完全擊碎了。他覺得心裏非常奇怪。這時已經打過三更，他不便利到夜去。他不知道張病究竟是什麼原因。然而使他要去看了診。一處生事，他也可以肯定底說明理由不確。所以只好『能作罷休』。這樣一想，他便覺得『不能自己底安心安靜了。』但周氏面前又不能不和周鴻白已底惡感互相刺激，不得不取出鐵臂的匣子。

吳楚生前而不知不覺地在血上撒粉互相刺激，不得不取出鐵臂的匣子。他想起許多忘卻了的舊事，他又想到那幾個月死的人。他感到憂鬱，又見過周氏，便帶了周氏到家去。他感到一點疲倦，遂迷惘地睡去。他睡到早晨十點鐘，把眼睜開，忽地發覺，已是過周氏的地盤，便帶了周氏到家去。

周太太看見吳楚生，便露出異色地說：『大少爺，我曉得你今晨早起來的。昨天不接巧，你不在家。我又怕周太太有說錯話。』

吳楚生向家人行禮過後，中下乘便問起延遲收狀。

『不曉得是誰惹起我的。到昨天姑少爺才發人來請我去。』吳楚生就可憐，人理得多了。她雖痛、發燒、氣喘、咳嗽、腹脹便秘，還有許多病症，但少爺不緊要地受得了。他過了三四天我們才得。姑少爺每天請了羅啟孝來，吃了好幾付藥，都不見效。後來又換了兩個醫生，他底疾也不中用。我看這樣，云云是行的。所以回來，周太太求助的眼光望着吳楚生，急切地等候他底應答。

吳楚生避重就輕地半嘲，便毅然答道：『我看周廷是請西醫好。惠表妹又有「喜」，比不得姊夫人，大意不得。』

『把病怎樣放在旁談癢癢？』『急怕那裏不肯。』其實不懂是鄭某不肯，他自己便是一個反對西醫的人。

『西醫請去看，我不必要緊。』『暫新聲道：如與祖傳不同，不贊成，至多不贊成到底就走了。西醫看病，大少爺底話很有道理，那麼我們就打發人去請西醫。』周太太本來相信吳楚生，這時便變成他底主腦了。

陳氏也無異議。

『我看周西醫不大妥當，西醫治內病是不行的。』伯翁始終不贊成西醫，不過他看見吳楚生再三提議，又

聽見周庭既殺了兩句口話，他不便明白反對，便隱忍不說。

[illegible]

「又想到那幾天，我在家。我又在家。」

「發燒、氣喘、咳嗽、痰多、頭暈、眼花、耳鳴、口苦、舌乾、喉痛、牙齦腫痛、口臭、大便燥結、小便赤澀、手足心熱、潮熱、盜汗、自汗、失眠、健忘、心悸、怔忡、胸悶、痞滿、嘔吐、泄瀉、痢疾、腹痛、腰痛、背痛、關節痛、肌肉痛、皮膚瘙癢、疥瘡、濕疹、蕁麻疹、過敏性鼻炎、哮喘、慢性支氣管炎、冠心病、高血壓、糖尿病、肝硬化、腎臟病、神經系統疾病、精神心理疾病、婦科疾病、兒科疾病、老年病、遺傳性疾病、罕見病、不明原因疾病等。」

「他底主張，西醫看病，三提議，又」

九月三十日起盛大獻映

浪漫遭遇……

盧山
悲心

境仙的湖真幻雙
情愛的群陶漫浪

拳行 醉紀 北山 南台

映 放 場 同

機票 酒店 保險 簽証

設計安裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話 英語 241-2301 政府牌照
粵語 255-4821 馬文招

各種香煙
麻糖發行
小光頭一律歡迎
一二九號奇化街
延福街西邊
半個街口

你一生的幸福。快樂和事業有賴於一個美滿的婚姻。但繁忙的工作，狹窄的社交圈子，更沒有多餘的時間與精力去尋找理想的對象。本社忠誠為閣下提供以上有關之專業性服務。並備有本地及海外各階層男女之介紹資料以供參考。歡迎來函或電話查詢。

加美服務中心 (星期一至星期六)
5-119W. Broadway **婚姻介紹**
P.O. Box 24723, Station "C", Vancouver, B.C.
Canada V5T 4E2 (604) 874-4545



HAIDA THEATRE
3215 Kingsway • 435-2333

NOW SHOWING

日日放映

每日四場：下午二時 四時及晚六時 八時 十時

成人電影：性感，香艷，新潮，刺激

The Best of the Lot!
Lush Sets and Raunchy Women!"
AL GOLDSTEIN

"Heavy Sexual Athletics."
PLAYBOY



THE FUN
STARTS AFTER
'THE KIDS'
ARE IN BED

ORIENTAL BABYSITTER

Both
films complete
\$39



IF YOU LIKE IT WILD & KINKY!

Blow Dry

Adults \$4
Child: Citizens
\$39

星期五特設十二點中
午場，有香腸贈送。

"The beautiful
Linda Wong, will
thrill you with
her most sensual
performance ever."
Los Angeles FREE PRESS

ONG • MARY QUINN • CONNIE PETERS •

則。價錢相宜。有意者請於
每日早上電：八七二一七〇
三九。可用華語預約。或廿
四小時電：六八四二一八
一。傳呼機二三一〇用英語
留下姓名及電話號碼。以便
聯絡。歡迎預約到府上。
通訊處：BOX 2171
MAIN POST
KUALA LUMPUR
MALAYSIA

學相命理

本埠掌相、哲學、家相、明白、運程、教學、相學、玄學、測字、預測前程、事業、婚姻、愛情、能讀過去世，現在，將來，解答個人心理問題，為你解決內心疑難及煩惱。服務

了解自己
明白命運

永聯建築裝修

價廉 手工美

一律歡迎	工程大小	露台車房	水電油漆	土庫間格	餐館樓面
	電話	日 255-8957	夜 251-5529		

書院招生
DORSET HOUSE
COLLEGE
1531 WEST 15TH AVENUE
VANCOUVER B C V6J 2K5
PHONE: 732-1282

英文速成及初班—九月開課
專為東南亞學生簡化英文困難。
採用最特出教學方法。
隨時可以修一科 CREDIT COURSE
本校每年九月、一月、五月及七月開課，收十
一、十二班及英文速成及初班，學費由每月
起。
專人協助有關學生 VISA 手續。

朱氏裝修
電話：433-9784

政府牌照	裝修改建	土庫間格	大小工程	免費估價
------	------	------	------	------

另有長期合約
修理小環怡文

中英洗地毯
新式機器，上門洗各種
地毯，即日洗即日可用
，不退色、不縮水、不
變樣、保證滿意。假日晚
上照常服務，特價優待
僑胞。客廳走廊只收36.95
餐廳另加12元。晚間電話
253-0982 251-1684

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
加拿大溫哥華華埠街三堂九號

飄零的雨中花

由九月卅日起

胡慧中 劉延方 主演

烏龍天師招積鬼

莊泉利 鄭康樂 主演

嘉禾貢獻 最佳影片

新聲戲院
Sun Sing Theatre
一五〇嘉市定東街 682-0724

五、香港電影公司
辦公電話
682-0725

寶妹

瑪瓊 葉倩文 蔡漢 鄧樹
卓卓導演

旅遊勝地。冒險還羅
奇異天地。空前未有
電影 十六歲以下不宜觀看
日期：由十月二日至十月八
場放映

龍拳蛇手鬥蜘蛛

貝良 王道 張翼 劉明 金
領銜主演

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY Telephone 872-7171
特別閃電推出發仔巨片

賊女大
探偵傻
周潤發 林子祥
狄波拉 主演
是影視迷最佳選擇
同放
場映 阿燦有難 米雪 廖偉雄

華聲 週刊 電話: 685-1110

映 獻 日 卽

獄 探

向雲鵬 領一輝 演

領銜主演

映 加 場 同

英雄對英雄

 **邵氏大戲院**
SHAW THEATRE
254 East Hastings St. Vancouver, B.C.
Tel: 684-7733

放映時間
(星期一至五)
7:30上集
9:30下集
(星期六、日)
11:30上集
1:30下集
3:30上集
5:30下集
7:30上集
9:30下集
特別早場
暫停放映

藍與黑
(上下集)

由關山主演
丁紅

四居影后 林黛遺作

九月廿四日

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound, showing the stitching and the inner cover material. The overall tone is warm and slightly yellowed, suggesting the age of the document.

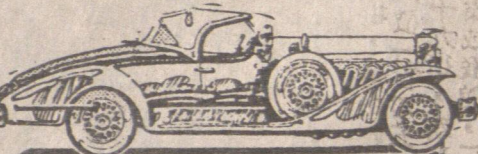
鍾天賜 876-4575
新盤: 靚柏文, [12%]
 ▲八十三單位柏文, 十二年新, 京士威大道附近, 靜中帶旺, 樓宇雄偉, 內部雅潔, 一流住家, 從未空租, 因業主離埠, 取價僅二百九十萬元, 平均每單位僅三萬四千九百元, 平通市, 可接受一百六十萬按揭, 僅十二厘利息! 機會難逢, 先到先得! 詳情請電話查詢。

雷廣庭 926-9771
 ▲六三四五, 百老匯街, 款新, 景好地段, 三睡房, 土庫完成, 十三萬幾。

伍澤森 327-7842
 ▲旺街餐館, 以外賣中餐為主, 每日生意五百餘元, 一流設備, 如人力充足, 大可發展, 開價祇六萬元。
 ▲小型咖啡濕, 在輕工業區, 每月生意五千餘元, 六天半營業, 平賣一萬二千元, 可以還價, 適合夫婦經營。

▲東區, 近PNE, 兩睡房屋, 土庫完成, 有入息, 另有四萬五低息按揭。開價十萬五。
 ▲兩睡房屋有土庫保養一流八萬五
 ▲新屋減價求急售, 三睡房, 千三尺, 現只開價十四萬九。
 ▲埤心餐館生意, 利錢高, 租批長, 百餘座位, 有酒牌及停車場, 開價十二萬, 接受還價。
 ▲西區髮型屋生意出售二萬八。

寫字樓出租
 位本公司樓上, 約五百平方呎, 租金七元一平方呎, 歡迎查詢。



Autoplan
 1982 INSURANCE AND LICENCE

Success in Autoplan
 "SUCCESS IN INSURANCE"
 BETTER RATES, BETTER SERVICE

**收租嫌麻煩
租客多問題
請來本公司
代解決一切**

***凡在本公司購買各種燕梳, 可獲贈絲質玫瑰花一枝或鎖匙扣一個**

**代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險**

REX T. L. YUEN 阮廷聲
 254-7333

阮廷聲君現加入本公司為僑衆服務, 阮君畢業於卑詩大學, 居本市多年, 對本地產情況熟悉, 各僑胞如有房屋買賣委託。阮君自當竭誠服務。

▲列治文區 6208 GARNET - 四睡房豪華大屋, 年半新, 有十一萬低息按揭, 任何人可接供, 開價十六萬餘。
 ▲雲東區, 兩睡房闊大屋, 土庫完成 41x110 地, 按揭可供業主, 開價九萬九。



SUCCESS REALTY LTD.
 REAL ESTATE AND INSURANCE
 145 KEEFER STREET VANCOUVER
 辦事處新電話: 687-8899

保證滿意

本公司服務時間: 星期一至星期五: 九時至五時半。星期六: 九時半至一時。

實事實業燕梳有限公司

**我們的商業燕梳保險最公平
過人服務好
勿遲疑快快來**

中國預言家
左筆權敬告

本人由八月二十五日至十月二十五日應香港中國星相學研究院邀請講授星相，命理學，及陰陽風水地理學，在這期內，暫停會客，由十月廿七日起恢復會客，敬請垂注，是盼。

溫哥華唐人區細街六十一號
文華商業大廈二樓二二一室



燕梳全科

專門代理人壽汽車房屋
等各類燕梳，服務快捷

百萬能實業公司

(列治文分行)

Canada Permanent Trust Co.

6740-3rd, Richmond B.C.

公司: 273-3161

住宅: 274-2274

BEATRICE TSANG

曾秀馨 (亞B)

地產買賣免費估價

▲列治文 TOWN HOUSE
一千尺，兩睡房，好銀庫，請來查詢。

▲列治文高尚住宅區五年屋，
個半浴室，雙車房，取價十七萬五千。

▲列治文優靜地區六年新大屋，
千餘尺，三浴室，請來電查詢。

▲列治文廿六年屋，近學校交通，
四睡房，要價十一萬九，有價便。

▲雲東區，標準入息屋，月租一千，
售價十三萬五，有好銀期，請來查詢。

▲列治文三年新屋，三睡房，
千五百多尺，適合小家庭，要
十二萬五千。

VOO
LTY
T.

電話 873-0507
688-1337

傳呼機 524-581 叫 3122
朝九晚十整日服務 電腦傳呼留電即覆

▲新屋近展覽會 3348 ADANNA
三睡房兩套浴室雙車房，全屋
質外牆，美觀耐用，平整地，
售十三萬餘，有商量。

▲東區兩睡房土庫屋數間，中
萬九千元起。

▲東區新屋數間，好地區，由土
萬五千起，接受換舊屋。

▲高骨林區十年新屋，上下層全
子，五房三浴，取價十二萬餘。

成 一 七 平 鋁 街



新興實業公司
陳若松 Francis Chin
ATLAS REALTY LTD.
片打東街 164 號
公司 682-7204 住宅 291-8165

△ 十年新高雅唐餐館，位於西雲旺，泊車位多，生意連實業急賣。
4481 ELGIN 全部翻新，三睡房，地廿三乘一零六，八萬五。
△ 2142 CAROLINA 四零九號一房女，四年新，犧牲急賣，四萬八
△ 三零九百老匯東，有前途果鋪
南本汝比 6537 ROYAL OAK 有果鋪，均售四萬八。
△ 北溫有佳果鋪，三萬八。
△ HANBY 埠咖啡室，八十五座位
實業 22375 洛歇公路，十二萬
△ 本汝比中心，四舖商業樓，廿九
△ 1004 HAMILTON 近卑詩中心商樓，一百六十萬。

歐文斯

BLOCK BROS REALTY LTD.

GORDON OWENS

669-5706 or 681-7822

522-3907 Page 7354169

如閣下想問以下的屋，請先
電 522-3907 然後告知傳呼號碼
7354169 留下府上電話，本人即回
電給閣下，多謝。



2576 E 27 AVE
九萬九千

本拿比

▲二十四年新，兩睡房，有土庫，5854 BOOTH，八萬九千。
▲樓宇街角地段，5438 MEADDALE，60X1300，本拿比最好地區，減價出售，近HOLDOM及PARKER
▲兩睡房柏文，七萬四千二千。五分鐘到唐人街。

▲1857 E 5街，三層有土庫，VICTORIA，價錢七萬六千五。
▲十年新，樓上三房樓下二房，三浴室，近HOLDOM及PARKER。
▲1155 LILLOOET 33X110兩層，四睡房，八萬九千。
▲4421 VENABLES三睡房十五年新，土庫全新桑拿，雙車房，八萬九千。
▲八萬九千九，土庫完成，3165 PARKER 33X146，近PNE。
▲九萬九，324 GEORGIA近PNE，兩層，土庫完成，33X112。
▲2576 E 27街，四睡房，十五年，土庫完成，出租單位，雙車房，標準地段，廿七街，九萬九。
▲3586 E 27街，三睡房，樓上完成，50X110，全新裝飾，近巴士。
▲1916 E 3街，位於域多利一街，交通方便，上下存屋，價九萬五千，有六萬三千十三厘按揭，到八五年。
▲3025東廿八街，三睡房，33X110，有六萬三千十三厘按揭，到八三年，八萬九千。
▲4474 EARLES三睡房，翻新古式靚屋，八萬三，十五厘半息，價錢十萬元以下。
▲西區81 W 10街，內外全翻新，堅固美觀，價錢十萬元以下。
▲五組柏文，二十九萬，513 N. PENTICTON十五萬九千。
▲三十萬九千，四睡房，六千平方呎，50X180，有土庫，花園完整。
▲1741 E 2街，新裝修，樓上三房，樓下二房，33X1122，價十萬。
▲2148 E 33，上下完成，特價十三萬。
▲兩睡房柏文，七萬四千二千。五分鐘到唐人街。

帝國海鮮酒家

EMPIRE SEAFOOD RESTAURANT

1475 WEST BROADWAY 百老匯西街一四七五號
VANCOUVER B.C. 電話：733-1413

晚飯宵夜
精美小菜
豐儉隨意
服務週到
歡迎惠顧

● 有寬大停車場
● 附近車位亦多

全新裝修
名廚主理
壽宴喜酌
華麗禮堂

每週七天營業
由上午十時至凌晨三時

中午特設茶市

經已開張營業

位於百老匯西夾固蘭湖街

本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費平，歡迎補誼及有特別班，教授筆試，幫助對英有困難人士，並且教授的士牌照。

歡迎來電查詢，假日照常服務。



唐 健 良
253-3825



王 志 龍
325-7966

許忠鋁質窗門
免經土承鋁暴鋁玻
費驗庫接質風質
估豐間裝窗鋁外
價富格修紗門牆

防盜
供應家庭、柏文、商店工廠、倉庫、旅館
防盜花窗(WINDOW BARS)
鐵欄杆(HAND RAILINGS)
鐵衣鐵柱(STEEL POST)
內外鐵閘(STEEL GATES)
車房鐵門(GARAGE DOOR)
JIM'S WELDING
324-1020(日)
874-1428(夜)
可用國、台、粵、英語接洽。

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
無任歡迎 僑胞光顧

日夜服務
專通各大小渠
修理漏水救急電
電話: 253-7363 余生

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver, B.C.

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada
Telephone: 255-7431

汽車修理
水電、機油、換零件等。
電話: 430-4302

電器專家
修理及改裝各種
電器、電線、政府牌
照、價錢相宜、
免費估價。
電話: 738-6835

水電暖氣工程
專門安裝、修理、水暖電火、
暖氣工程、價錢相宜。
電話: 288-8924

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835

司公限有興泰
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

大家在一起的時候 我們是可以和諧相處

學習新的曲調，像來到新的國家一樣。是不容易的。
這需要時間和努力。
有過錯誤才能得到成功。
和諧相處亦沒有什麼不同，因為互相了解和音樂一樣，
是從學習得來的。

大家在一起的時候，我們是可以和諧相處。



MULTICULTURALISM

Canada

看完本報・即請訂閱

馬金
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華 緬街 416 號
416 Main St. Vancouver, B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

珠城海鮮酒家
PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
1132 EAST HASTINGS STREET - VANCOUVER, B.C.
Tel. 253-4318

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street:
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

勝華酒家
SING WAH RESTAURANT
禮聘香港名廚主理
特別介紹經濟和菜

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話: 六八四・一九一六
營業時間: 每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

廣東餐館
KWANG TUNG RESTAURANT
地址: 片打街東一百三十七號 電話: 682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

東區好屋自賣
房二廚房三套浴室，環
美近學校，十二萬九千
6705GLADS-
NE 電話：
4-9375 星期日
一至五時，請還價

市旺餐館急售
埠一小時車，中西餐館
實業急售，烈酒牌，有
電話：
2-858-4933
後

仔餐館出賣
萬餘，有意請
陳洽

12-854-1241

八仙樓海鮮酒家

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市

寬大禮堂
筵開數十
煥然一新
舒適優雅

週三休息

免費泊車

地址：3560 FRASER ST. 電話：872-2644

朱毅總領事在宴會中發表演辭

在國華樂壇出現以來，得蒙中華國樂演奏家樂助慶，使場面更爲生色。席間由司儀介紹各嘉賓及僑團代表起立與衆見面，最後更加插抽獎節目，獎品多達二百餘份，均由華商各大寶號捐出。每席均有獎券者，皆大歡喜。更有等熱心人士將其抽獎所獲之禮品，捐出當場義賣，籌得善款協助余宏榮律師，於今年一月間競選市參議員，實爲我華僑之榜樣。會至十時半始盡歡而散。以

在影戲院中，我輩僑胞，結，生活活動的新局面，在經濟上走上穩步發展的康樂軌道。

今年中國的形勢真是好，夏季糧食收成比去年增產三百億斤，輕工業紡織工業有較大的發展，重工業今年也加快了速度，科學技術的發展不斷取得新成就，國防力量不斷增強，隨着經濟的發展，市場越來越繁榮，民生生活不斷改善，逐步提高。

下爲總領事朱毅先生演辭：
「尊敬的哈爾市長先生，各位朋友，各位僑胞，女士們，先生們：
今晚，我們十分高興與大家一起參加慶祝中華人民共和國成立三十三週年的宴會。
十二次代表大會，是我國歷史上一個重要的里程碑，社會的歷史使命，就是總結，評江青反革命集團六十年勝利經驗，進步肅清十年內亂所遺留的消極後果，全面開創社會主義現代化建設的新局面，確定繼續前進的王道銘。」

有了非常大的變化，特別是一九七八年底中國共產黨第十一屆三中全會以來的這四年，由於貫徹執行了中央一系列的新的正確的路線、方針、政策，糾正了「左」傾的錯誤，克服了「文化大革命」造成的巨大困難，在各方面取得了撥亂反正的重大勝利，實現了歷史性的偉大轉折。

這四年來，中國經濟建設的正確道路，已經在實踐中確立起來。大會提出要在本世紀末力爭全國農業、生計、糧食二十年增加三倍，就值值一九八〇年的七千一百萬元，增加到二〇〇〇年的萬八千億元，這不是主觀臆算，是有科學根據的。

由於中央正確的方針、政策的貫徹，加上科學技術發展，設備更新，實行開

[illegible]

績優大學生
六十九名

大學的一百零五人：還有一百多名考生為高級中學學校錄取，是一九九四年以來錄取人數最多的一年。成績名列廣東省佛山專區的前茅。

二十年代，由旅居美國

高考中入圍的就有三十七萬，其中達到大專院校入圍數線的就有二十二萬人，總最高的超過百分之五十，全被錄取。

今年，台山縣考入大的學生中不少人是僑眷和僑子弟。海峽華僑農作物園學生鍾伯光也考上暨南大

分國度保持和發展友好關係。中國人民願同世界人民一道為反對霸權主義、保衛世界和平做出自己的貢獻。實惠和原則相開放，按照平等互利的原則擴大對外經濟貿易和科學技術的交流，是我國堅定不移的戰略方針。

中國人民同加拿大人民有著真誠的友誼，中、加兩國的友好關係和經濟合作有著良好的發展前景。我們高興地看到過去一年中，兩國之間的朋友往來日益增多。

卑詩本汝比區兩市議員強烈反對當局在本汝比區巴律海灘地區十四英畝之內的土地興建日本領事館，人民間的友誼不斷發展，在卑詩本汝比區兩市

反對興建

(雲訊)本汝比區兩市

地獄，興建女監獄之議。據最近發表的聯邦及省政府官員的報告稱，政府擬建新型中級保安女監獄，因爲本州上述女監獄數目已足以應現時需要。

本汝比區議員畢堅斯爵士布及德蘭倫曼，分別於接訪者訪問時表示，反對省長察長艾倫威廉的，主張謂在巴津公倫興建一座可容一百

在中華風名大

址為海灣汽油煉油廠附近
以代替一九八六年拆除奧夫
拉監獄後，計劃所改建的囚
獄。

華工銅碑揭幕禮
周永職獲贈路鐐

(雲訊)加聯邦政府
境部，由公國部發出請柬東

邀請各界中西名流，於上
廿五日下午一時，參加在
路牌歷史博物館前地舉
之華工興建太平洋鐵路紀
銅碑揭幕典禮，赴會出席
賓甚多，雲市華埠歷史設
委員會主席黃業家周永職
僑等，於典禮儀式完成後
獲頒贈太平洋鐵路軌道鐵
大塊，作為留念，查該博

(雲訊) 大雲哥華埠防火會定期九月份爲第廿六屆

舉辦防火課程的日期，由九月十三日至廿四日舉行，計五日止。六次示範表演，目的爲使工商業界人士注意安全，工商業及消防隊派員相任主講，由火警危險至化學品，報警系統大廈安全疏散等，均有詳細論及。

雲埇消防局團長瑪利新蘭治利稱：只限一百人參加

名額有限，共上十第，地點爲鐵利街九百號，第一地防局，收費四百元，欲知詳情，請電話六六五—三三三三，六六五—三三三〇或六六五—三四七四。

舉行全體會員週年大會及選舉
名女議員

建女監獄

館內，亦陳列華人勞工先兄
於一八五八年後，淘金盛
潮及協助建築鐵路時之生活

△代東

本總社謹訂於十月六
吉週年紀念典禮敬治深蒙
美酒家實具薄酌屆時
敬請

洪門民治黨美洲總部加總
洪門各級機構叔父昆仲

照片，及遺物。

維城達權
DART COON
SGARD ST.
VICTORIA

中國洪門民治黨

爲通告事，按照
洪門辛亥革命義舉

正午懸旗開會慶祝
，以崇重典。特此
此佈

中國洪門

一九八二年九月

（雲訊）本汝比區兩名市議員強烈反對當局在本汝館內，亦陳列華人勞工先賢，於一八五八年後，淘金熱

此埠巴律海灘地區十四英畝地段，與建女監獄之離。

據最近發表的聯邦及省政府官員的報告稱，政府興建新中型中級保安女監獄，原因爲本省上需要女監獄數目不足以應現時需要。

本女比區議員覃亞斯亞布及德戴倫曼，分別於接受記者訪問時表示，反對省檢察長艾倫威康的，主張謂在省長公路興建一座可容一百

潮及協助建築鐵路時之生活照片，及遺物。

△代柬

本總社謹訂於十月十六日週年紀念典禮敬治深蒙各美酒家實具薄酌屆時敬請

洪門民治黨美洲總部加加洪門各級機構叔父兄仲

日行公署內，二十四名女囚犯的監獄，地址爲海灣汽油煉油廠附近，以代替一九八六年拆除奧卡拉監獄後，計劃所改建的女囚獄。

華工銅碑揭幕禮
周永職獲贈路鐵

（雲邵）加聯邦政府環境部，由公國部發出請柬，

維城達種
DART COON
SGARD ST.
VICTORIA

爲通告事，按照
洪門辛亥革命義舉

邀請各界中西名流，於上月廿五日下午一時，參加在鐵路歷史博物館前空地舉行之華工興建太平洋鐵路紀功銅碑揭幕典禮，赴會出席嘉賓甚多，雲市華埠歷史設計委員會主席黃秉家周永職杭僑等，於典禮儀式完成後，獲頒贈太平洋鐵路軌道鐵一大塊，作為留念，查該博物館正午懸旗開會慶祝，以崇重典。特此佈

此佈

中國洪門

一九八二年九月

本總社謹訂於十月十
年紀念典禮敬治潔其

家實具薄酌屆時
民黨實美洲總部加地
各級機構叔父昆仲
幸

維城達權
PART COON
GARD ST.
ICTORIA

國洪門民治黨
為通告事，按照
洪門辛亥革命義舉

西華經

爲通告事，按照
洪門辛亥革命義舉
正午懸旗開會慶祝
，以崇重典。特此
此佈

中國洪門

一九八二年九月

九八二年九月

(雲訊)雲高華埠商會本屆理事任期將滿。經於九

月廿八日(星期二)下午七時假片打東街三十七號該會舉行全體會員週年大會及選舉女議員

建女監獄

館內，亦陳列華人勞工先兄紀念像，於一八五八年後，淘金熱潮及協助建築鐵路時之生活

文部暨支分部連橫社
 姊妹篇助慶指示禮儀局

中華煤氣電器公司

 TEL. 253-5964
 溫哥華士定東街613號(唐人)
 本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣、
 氣設備。工程不論大小，立刻派遣持有專
 門省府技工到府，實地檢修。
 ①煤油爐改裝天然煤氣爐(聯邦政府補助)
 ②車時煤氣爐公司，緊急(紅修)修理。
 傳呼機：電話 253-7596
 CALL 9368 歡迎垂詢

日下午一時舉行成立第六十
 並于同日下午五時半假座晉

注

曆十月十日爲我
 國紀念日，希統於是日
 追念 先賢之豐功偉績
 告。

主委 鄭今後
 秘書 黃榮燊

三
 日

三



溫宮

溫哥華漢宮大酒樓主辦



溫宮

廣州粵菜表演團

“食在廣州”

溫埠僑胞 口福不淺

漢宮大酒樓，領導地位，千里安排，重金禮聘廣東十大名廚，蒞臨溫埠本酒樓表演，精心巧製，正宗粵菜，色香味齊，排款精緻，盛會難再機會難逢，敬請踴躍參加。

✱

◀共十名享譽國內一流大師傅精心主理▶

✱

廚師決定為準

此乃臨時菜譜

三顧草廬

金銀柱甫

龍吐金錢

大熱

富貴牡丹翅

開屏太子爺雞

松江鮑魚甫

龍珠鮑魚甫

鑒慶清湯扣

四寶片兒麵

廣州美點雙輝

椰汁燉雪耳

像生大拼盤

每位：七十元，可享受全日點心午餐及晚餐酒席。

日期：十月十八日至十月廿六日

每天以一百廿人為限

座位有限，訂位從速

請與漢宮大酒樓曾先生接洽

歡迎電話預訂

電話 687-6675

漢宮大酒樓地址：907 GRANVILLE ST.

興華參茸行

高麗人參中心

國藥總滙

中藥部

由中醫師胡智行主理
免費解答有關中藥問題通曉國語，粵語，英語，四邑，潮語

諸君記購
人參鹿茸

健體美容
補品是功

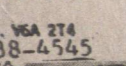
號六〇五街肺華哥溫大拿加

SCS, MAIN ST., VANCOUVER, B.C. V6A 2T9 CANADA TEL: (604) 683-3838

CROWN LIFE INSURANCE CO
 Vancouver Partner Agency.
 442 Main Street Vancouver, B.C. V6A 2T4
 Tel. 685-1091 Fax 685-1945

終身壽險	團體健康保險
定期壽險	子女教育基金
傷殘保險	商業合夥保險
退休計劃	終身年金計劃
入息保險	房屋貸款計劃

歡迎來電查詢
 免費提供資料
 國、粵、英語、英語、四語



Tom Tsang

華	豐有豐有限公司	英
242 East Pender St., Vancouver B. C.		
683-6858 683-6859		
各種藥酒大特價	北京人參白蘭地	每枝 \$ 1 2 2 9
	北京人參藥酒	\$ 1 1 3 9
	大號北京同仁堂虎骨酒	\$ 1 9 5 5
	二號北京同仁堂虎骨酒	\$ 9 9 0
	上海虎骨木瓜酒	\$ 3 9 9
	上海風濕木瓜酒	\$ 3 9 9
	十全大補酒	\$ 3 7 9
	北京同仁堂國公酒	\$ 8 3 9
	羊城首烏酒	\$ 3 9 9
	玉羊牌人參酒	\$ 6 9 0
棧橋牌金雞鐵樹酒	\$ 7 3 5	
長城牌虎骨酒	\$ 2 1 5 0	
桂葉牌鹿茸三蛇酒	\$ 3 9 9	
中區三鞭酒	\$ 1 6 0 0	
各款日本噴射式吸水蠟八折優待		
各款新型麻雀燈八折優待		
歡迎來函垂詢！		



同慶餐室

DONG KHANH Restaurant



溫哥華奇化街二八〇號
電話： 687-0402

歡迎各界光臨

嚐試越餐風味

招呼好又舒適

保證顧客滿意

名廚主理

馳名越南餐

美味粵小菜

「著名」

南國燒烤雞肫肉扒飯

星洲咖喱雞鴨粉麵飯

明爐脆皮燒雞鴨麵飯

茄汁牛腩排骨粉麵飯

鮮牛肉粉各鮮肉丸粉

鮮肉絲粉蜜味叉燒粉

鮮蝦云吞全蛋銀絲麵

軟骨腸粉鮮滑銀針粉

星洲炒米各式炒粉麵

各式炒飯及各類燴飯

常備小菜供應快餐

並備各美味飯盒外賣

更備各鮮甜茶熱飲品

香濃咖啡紅茶阿華田

可云式俱備且鮮美

敢稱味香又價廉

